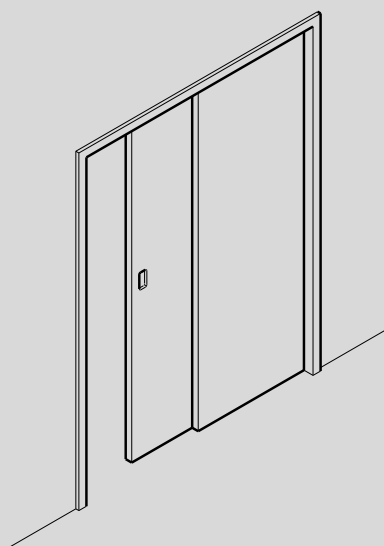


HAWA-Telescopic 80/2



Planungs- und Montageanleitung

Beschlag für das gleichzeitige Schieben von 2 Türen bis je 80 kg.

Planification et instructions de montage

Ferrure pour coulisser simultanément 2 portes jusqu'à 80 kg.

Planning and installation instructions

Hardware system for simultaneous sliding of 2 doors weighing up to 80 kg (176 lbs.).

Progetto e istruzioni di montaggio

Ferramenta per lo scorrimento contemporaneo di 2 ante fino a 80 kg.

Planificación y instrucciones de montaje

Herraje para el deslizamiento simultáneo de 2 puertas pesando cada una hasta 80 kg.

Patente
Brevets
Patents
Brevetti
Patentes

23167 -

1 Inhaltsverzeichnis

Inhalt	Seite
1 Inhaltsverzeichnis	2
2 Produktinformation	3
3 Abkürzungen	12
4 Übersicht	
4.1 Übersicht	13
4.2 Übersicht: Positionsnummern	14
5 Planung	
5.1 Planung	15
6 Berechnung	
6.1 Berechnung: Türbreite und Laufschiene	16
6.2 Berechnung: Aufhängepunkte	16
6.3 Berechnung: Bohrungen für Schiebetüren	17
6.4 Berechnung: Bohrungen für HAWA-Confort 120 an Schiebetüre ST3	18
7 Vormontage	
7.1 Vormontage: Schiebetüre ST1	19
7.2 Vormontage: Schiebetüre ST3	20
8 Montage	
8.1 Montage: Laufschiene und Bodenführung	22
8.2 Montage: Schiebetüren	23
8.3 Montage: Position und Einstellung des Schienenpuffers	26
9 Optionales	
9.1 Optionales: Führungsschiene	28
9.2 Optionales: HAWA-Silent-Stop	29

2 Produktinformation

Bestimmungsgemässer Verwendungsort

Dieser Beschlag ist für geschützte Räume im Innenbereich bestimmt.

Technische Daten

Maximales Türgewicht	80 kg
Türbreite	500 mm – 1200 mm
Maximale Türhöhe	3200 mm
Türdicke	32–47 mm

Garnituren sind links und rechts verwendbar.

Artikelnummer

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

Allgemeine Hinweise

Das Dokument «Sicherheitshinweise (22991)» ist integraler Bestandteil dieser Montageanleitung.

Nach Abschluss der Montage ist eine Funktionskontrolle durchzuführen.

Nach der Funktionskontrolle ist dem Endnutzer die Anleitung, sowie das Dokument «Sicherheitshinweise» (22991) zu übergeben.

Es gelten metrische Abmessungen – Abmessungen in Zollangaben sind nur zur Information.

Anleitungen bitte aufbewahren, Ersatz unter www.hawa.ch.

 Hawa Teile.



Kennzeichnet praxisbezogene Informationen und Tipps, die einen optimalen Einsatz der Maschinen, Anlagen oder Geräte ermöglichen.

Risiko- und Restrisikogefahr

Vom Beschlag gibt es keine Risiko- oder Restrisikogefahr.

Entsorgung

Die Werkstoffe, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

1 Indice

Indice		Pagina
1	Indice	8
2	Informazioni sul prodotto	9
3	Abbreviazioni	12
4	Panoramica	
	4.1 Panoramica	13
	4.2 Panoramica: Numeri posizione	14
5	Progetto	
	5.1 Progetto	15
6	Calcolo	
	6.1 Calcolo: Larghezza porta e binario	16
	6.2 Calcolo: Punti sospensione	16
	6.3 Calcolo: Fori per porte scorrevoli	17
	6.4 Calcolo: Fori per HAWA-Confort 120 su porta scorrevole ST3	18
7	Premontaggio	
	7.1 Premontaggio: Porta scorrevole ST1	19
	7.2 Premontaggio: Porta scorrevole ST3	20
8	Montaggio	
	8.1 Montaggio: Binari e guida a pavimento	22
	8.2 Montaggio: Porte scorrevoli	23
	8.3 Montaggio: Posizione e regolazione paracolpi per binario	26
9	Opzioni	
	9.1 Opzioni: Guida	28
	9.2 Opzioni: HAWA-Silent-Stop	29

2 Informazioni sul prodotto

Luogo previsto per l'utilizzo

Questa ferramenta è adatta per ambienti interni e asciutti.

Dati tecnici

Peso massimo anta	80 kg
Larghezza anta	500 mm – 1200 mm
Altezza massima anta	3200 mm
Spessore anta	32–47 mm

Corredi utilizzabili indifferentemente a sinistra e a destra.

Codici articolo

Gli articoli sono identificati da un numero a 5 cifre.

Indicazioni generali

Il documento «Avvertenze di sicurezza (22991)» è parte integrante delle presenti istruzioni di montaggio.

Terminato il montaggio, controllare il funzionamento.

Dopo il controllo consegnare all'utente finale le istruzioni e il documento «Avvertenze di sicurezza» (22991).

Valgono le dimensioni metriche in mm – dimensioni in pollici indicate solo a scopo informativo.

Custodire le istruzioni; ulteriori esemplari sono disponibile su www@hawa.ch.

■ Componenti Hawa.

 Segnala indicazioni pratiche e suggerimenti che favoriscono l'uso ottimale di macchine, sistemi o apparecchi.

Pericoli e rischi rimanenti

Se la guarnitura viene montata correttamente come da istruzioni di montaggio, questa ferramenta non causa altri rischi.

Smaltimento

Ai fini della tutela ambientale, i materiali, gli accessori e gli imballaggi devono essere conferiti ad un centro per la raccolta differenziata dei rifiuti.

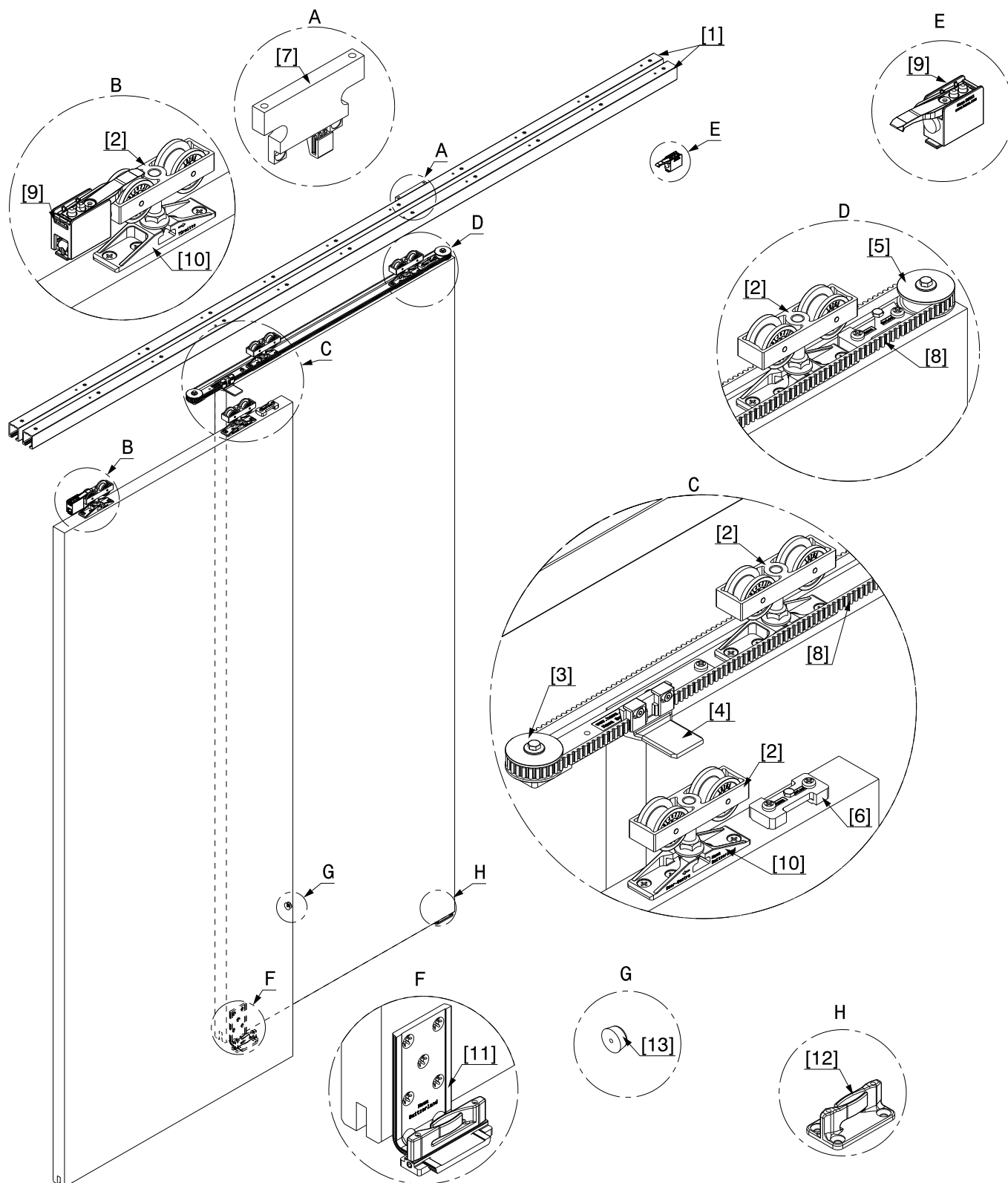
3 Abkürzungen / Abréviations / Abbreviations / Abbreviazioni / Abreviaturas

LMB	DE Lichtmassbreite / FR Largeur intérieure / EN Inside width / IT Larghezza quota luce / ES Ancho de luz
LS	DE Laufschiene / FR Rail de roulement / EN Top track / IT Binario / ES Riel de rodadura
N	DE Abstand Laufschienen / FR Distance entre les rails de roulement / EN Top track spacing / IT Distanza binari / ES Distancia riel de rodadura
M	DE Schiebetürgriff / FR Poignée de porte coulissante / EN Sliding door handle / IT Maniglia porta scorrevole / ES Manija para panel deslizante
P	DE Türüberschneidung / FR Chevauchement de portes / EN Door overlap / IT Sovrapposizione porta / ES Solape entre panel
S	DE Türdicke / FR Epaisseur de porte / EN Door thickness / IT Spessore anta / ES Espesor de la puerta
ST1, ST3	DE Schiebetüre / FR Porte coulissante / EN Sliding door / IT Porta scorrevole / ES Puerta deslizante
STB	DE Schiebetürbreite / FR Largeur de porte coulissante / EN Sliding door width / IT Larghezza della porta scorrevole / ES Ancho del panel deslizante
	DE Draufsicht / FR Vue de dessus / EN Top view / IT Pianta / ES Vista en planta
	DE Seitenansicht / FR Vue de côté / EN Side view / IT Fianco / ES Vista lateral
	DE Vorderansicht / FR Vue de face / EN Front view / IT Prospetto / ES Vista frontal
	DE Detail / FR Détails / EN Details / IT Dettagli / ES Detalles
	DE Option, Variante / FR Option, variante / EN Option, variant / IT Opzione, variante / ES Opcional, variante
	DE farblos eloxiert / FR anodisé couleur argent / EN plain anodized / IT anodizzato incolore / ES anodizado plata

4 Übersicht / Aperçu général / Overview / Panoramica / Vista de conjunto

4.1

DE	Übersicht
FR	Aperçu général
EN	Overview
IT	Panoramica
ES	Vista de conjunto



4.2

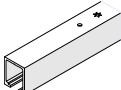
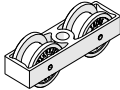
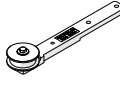
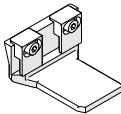
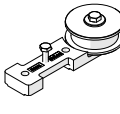
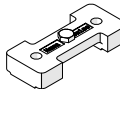
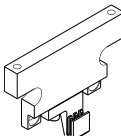
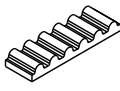
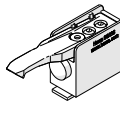
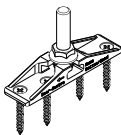
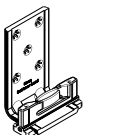
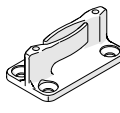
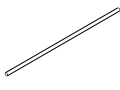
DE Übersicht: Positionsnummern

FR Aperçu général : Numéros de position

EN Overview: Position numbers

IT Panoramica: Numeri posizione

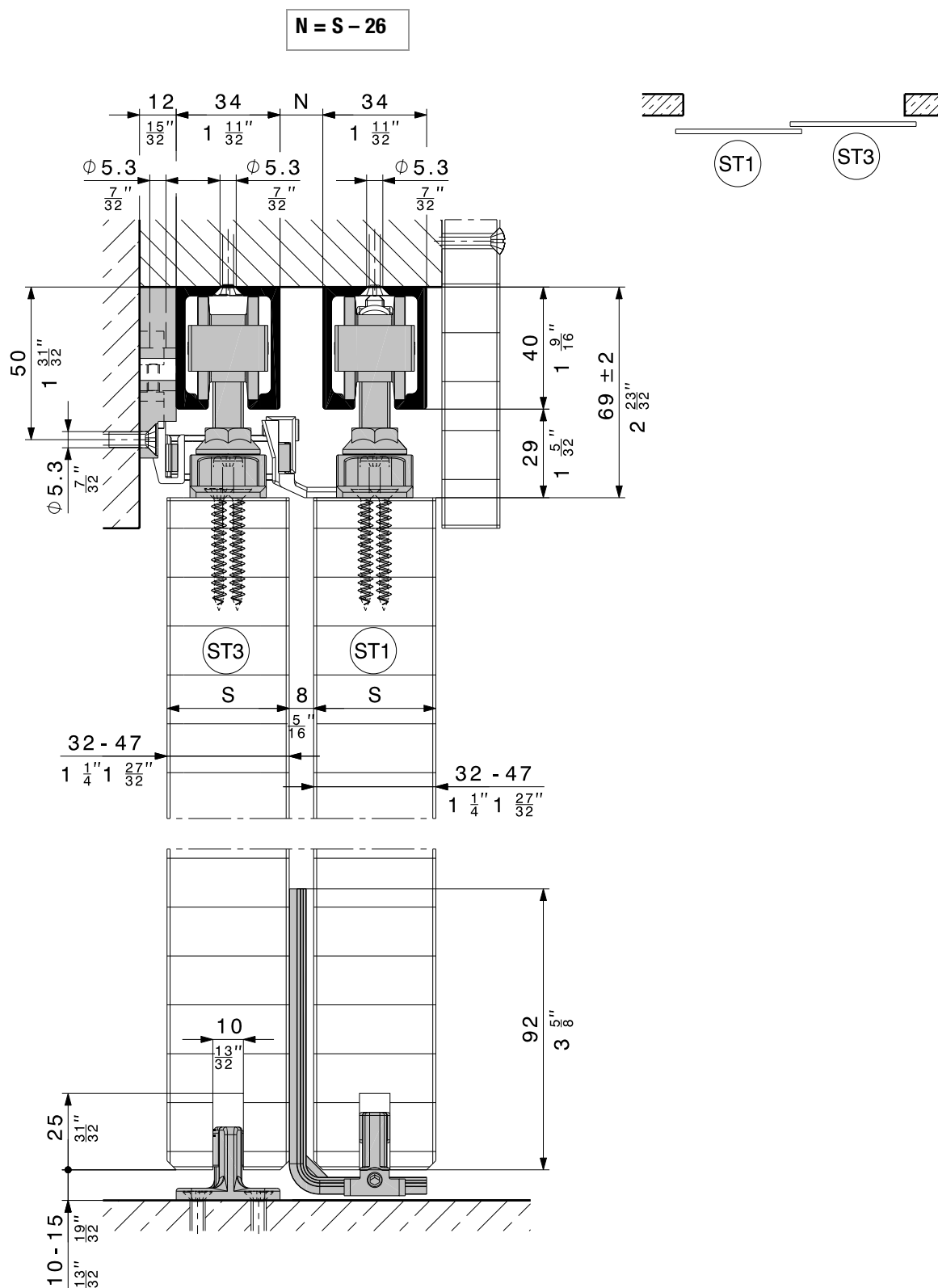
ES Vista de conjunto: Números de posiciones

[1]  10186 □ 10188 □ 10189 □ 10190 □ 10191 □ 10192 □ 10193 □ 10194 □ 18532 □ 18533 □	[2]  10407	[3]  20139
[4]  20141	[5]  20140	[6]  20246
[7]  20732	[8]  20208	[9]  24497
[10]  10489	[11]  16158	[12]  14427
[13]  10629	 10795	

5 Planung / Planification / Planning / Progetto / Planificación

5.1

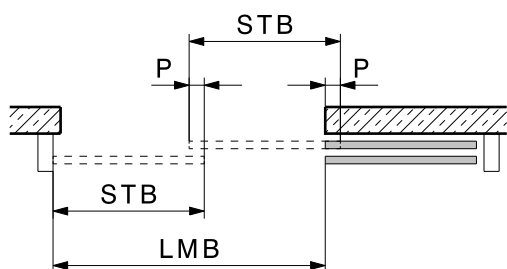
DE	Planung
FR	Planification
EN	Planning
IT	Progetto
ES	Planificación



6 Berechnung / Calcul / Calculation / Calcolo / Cálculo

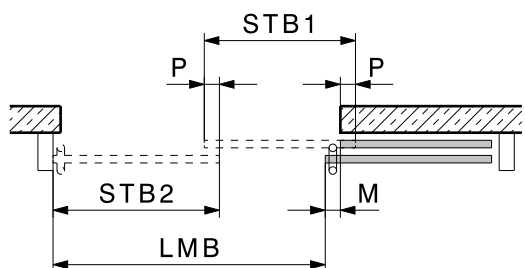
6.1

DE	Berechnung: Türbreite und Laufschiene	
FR	Calcul : Largeur de porte et du rail de roulement	
EN	Calculation: Door width and top track	
IT	Calcolo: Larghezza porta e binario	
ES	Cálculo: Ancho de la puerta y riel de rodadura	



$$STB = \frac{(2 \times P) + LMB}{2}$$

$$P \geq 75$$



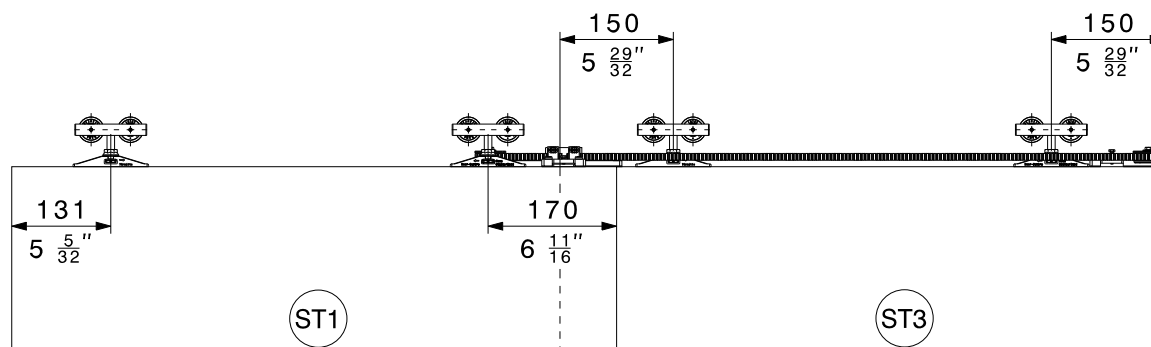
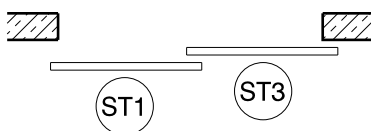
$$STB1 = \frac{(2 \times P) + LMB - M}{2}$$

$$STB2 = STB1 + M$$

$$P \geq 75$$

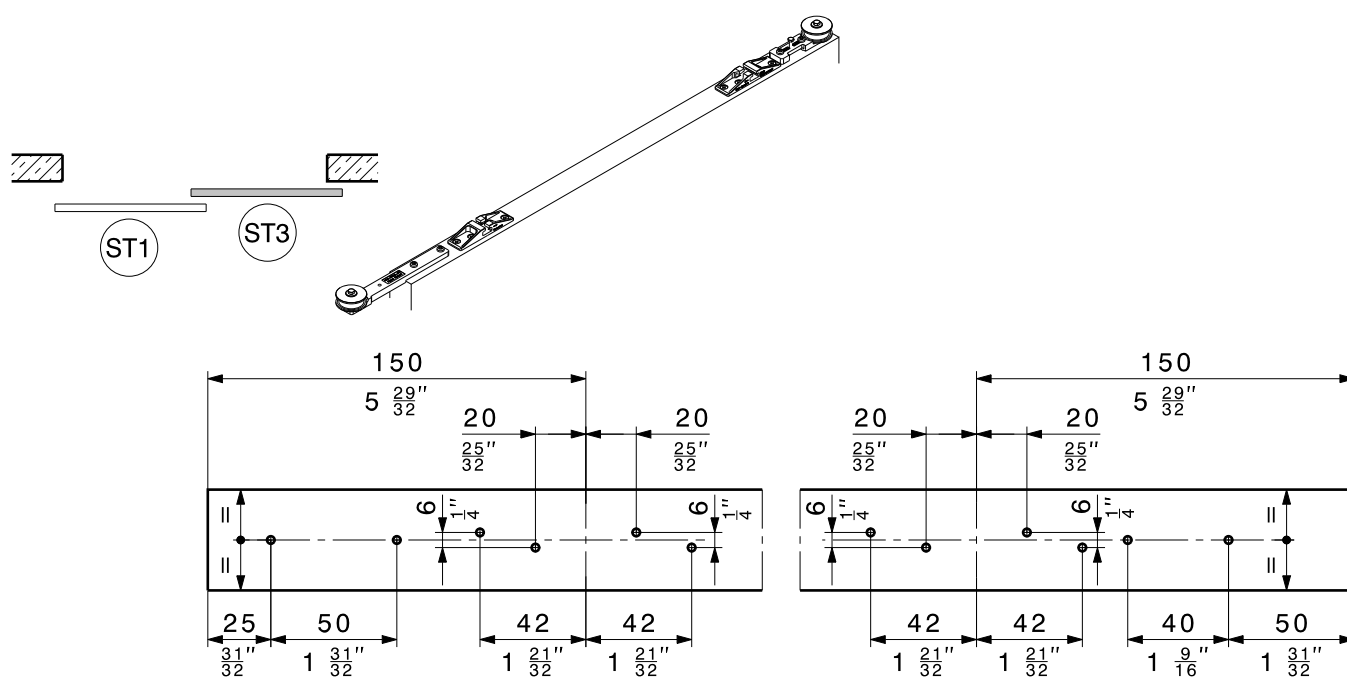
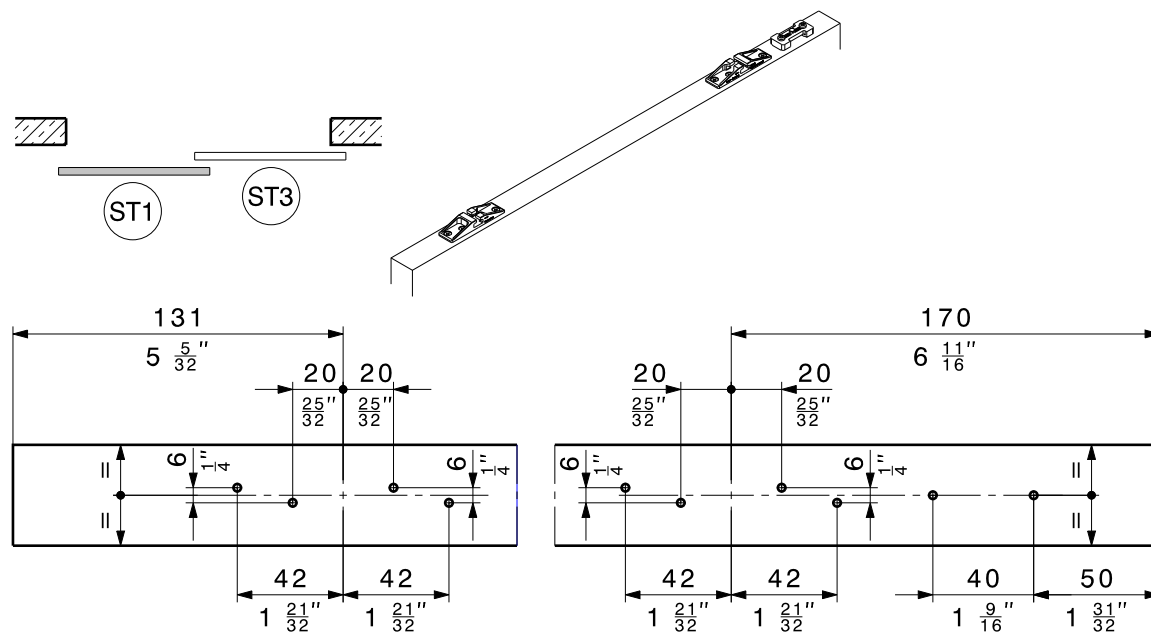
6.2

DE	Berechnung: Aufhängepunkte	
FR	Calcul : Points de suspension	
EN	Calculation: Suspension point	
IT	Calcolo: Punti sospensione	
ES	Cálculo: puntos Suspensión	



6.3

DE	Berechnung: Bohrungen für Schiebetüren
FR	Calcul : Perçages pour les portes coulissantes
EN	Calculation: Drill holes for sliding doors
IT	Calcolo: Fori per porte scorrevoli
ES	Cálculo: Fresado para puertas deslizantes



7 Vormontage / Prémontage / Pre-assembly / Premontaggio / Montaje previo

7.1

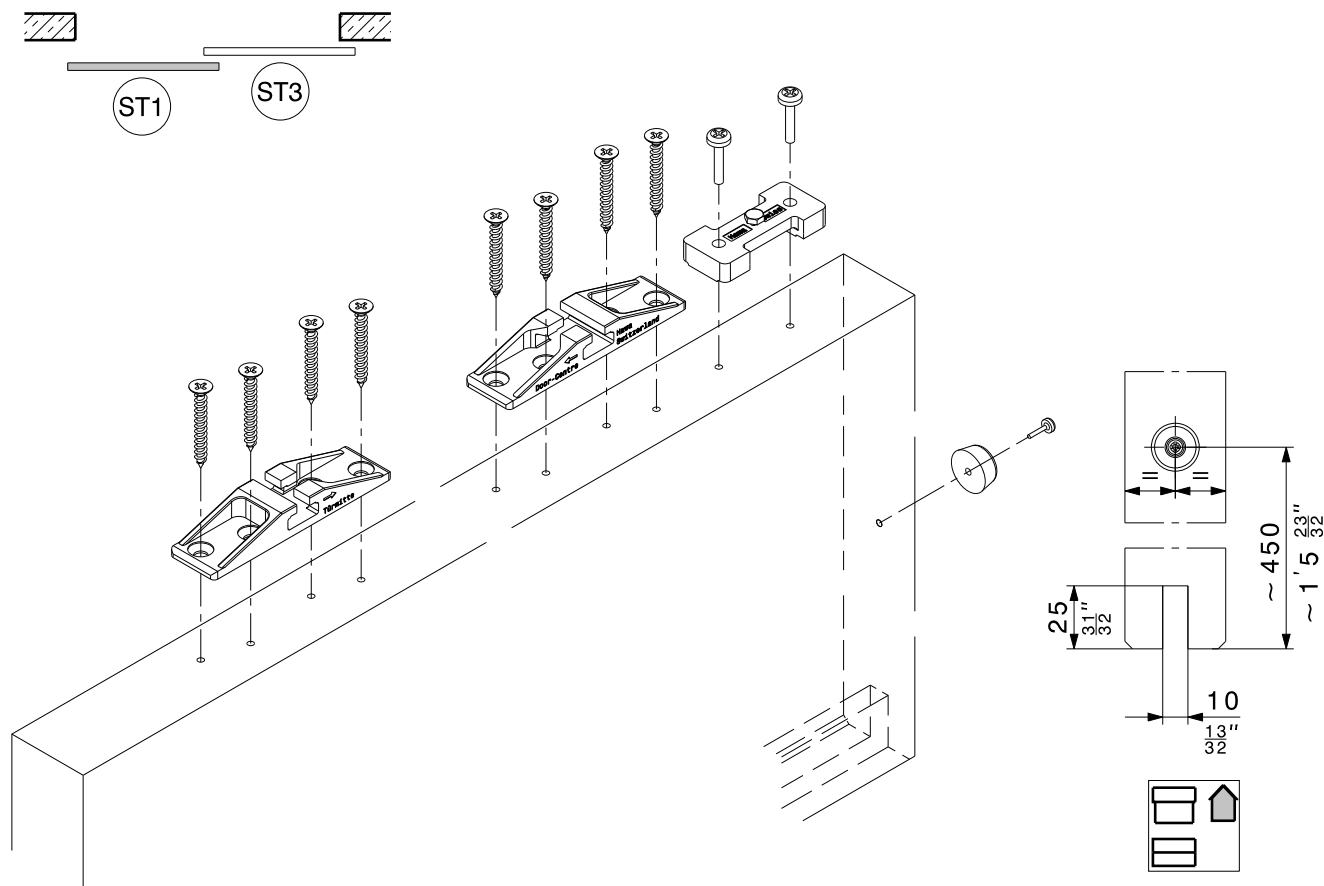
DE Vormontage: Schiebetüre ST1

FR Prémontage : Porte coulissante ST1

EN Pre-assembly: Sliding door ST1

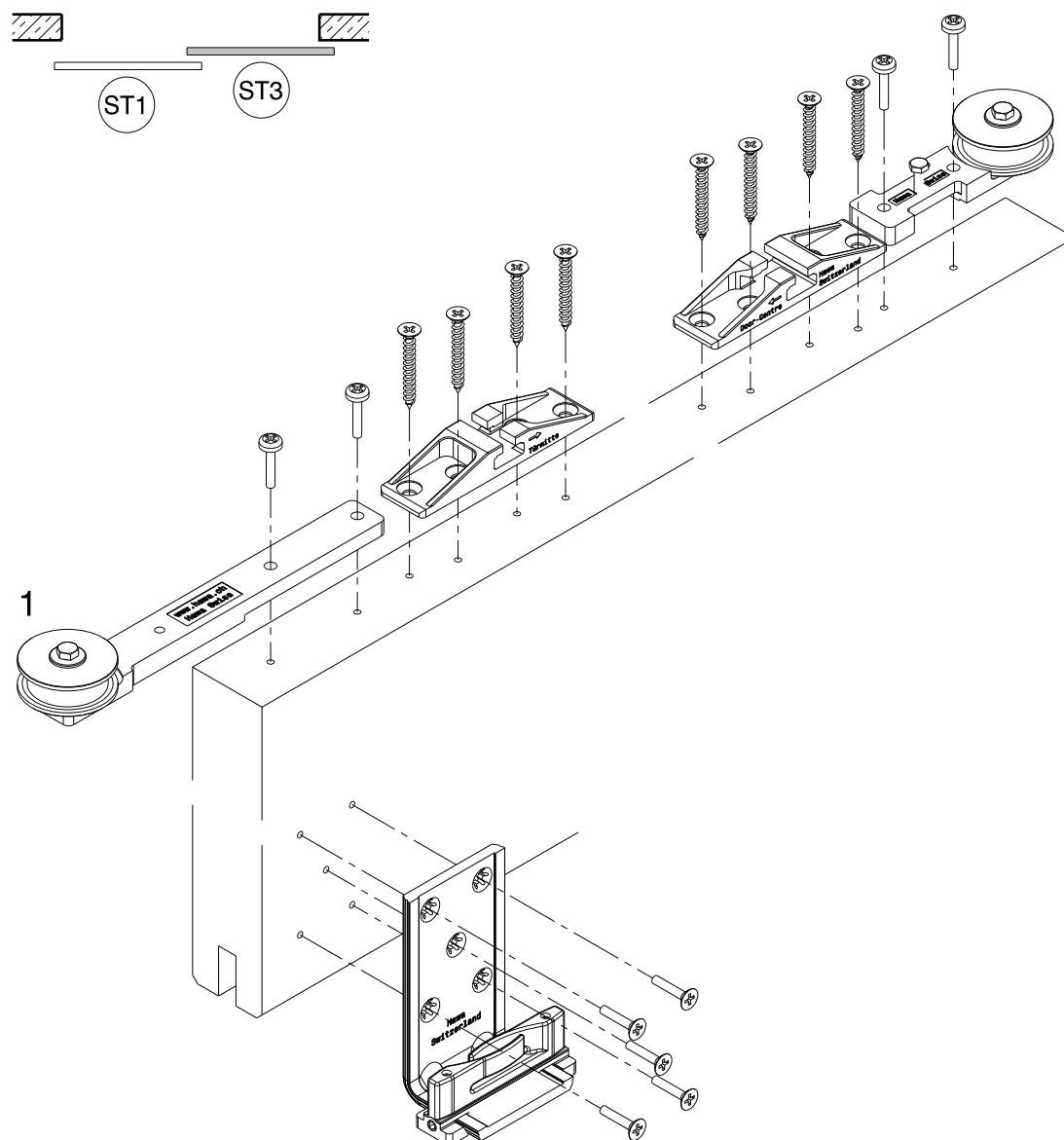
IT Premontaggio: Porta scorrevole ST1

ES Montaje previo: Puerta deslizante ST1

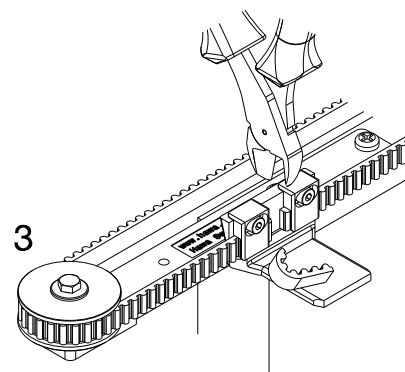
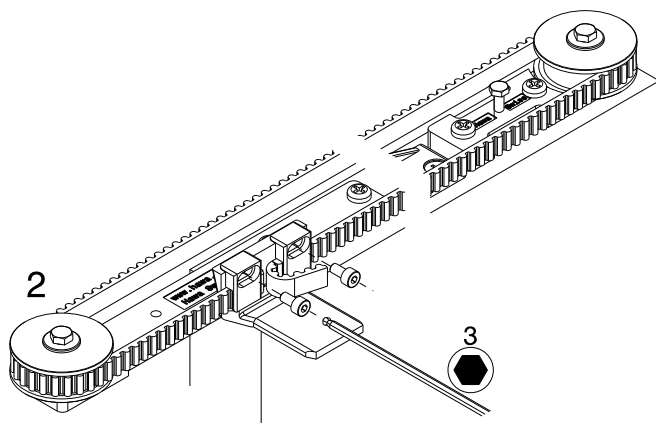


7.2

DE	Vormontage: Schiebetüre ST3
FR	Prémontage : Porte coulissante ST3
EN	Pre-assembly: Sliding door ST3
IT	Premontaggio: Porta scorrevole ST3
ES	Montaje previo: Puerta deslizante ST3



DE Zahnriemenlänge =	
FR Longueur de la courroie dentée =	
EN Length of toothed belt =	$(2 \times \text{STB3}) + 250$
IT Lunghezza cinghia dentata =	
ES Largo de la correa de tracción =	



DE Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist ein **leicht** gespannter Zahnriemen.
FR Une courroie dentée **légèrement** tendue est un préalable au fonctionnement impeccable de l'installation.
EN The toothed belt must be **slightly** tensioned in order for the system to function properly.
IT La tensione **leggera** della cinghia dentata è il presupposto per il funzionamento ineccepibile del sistema.
ES La correa de tracción requiere ser **ligeramente** tensada para permitir un correcto funcionamiento del sistema.

8 Montage / Montage / Assembly / Montaggio / Montaje

8.1

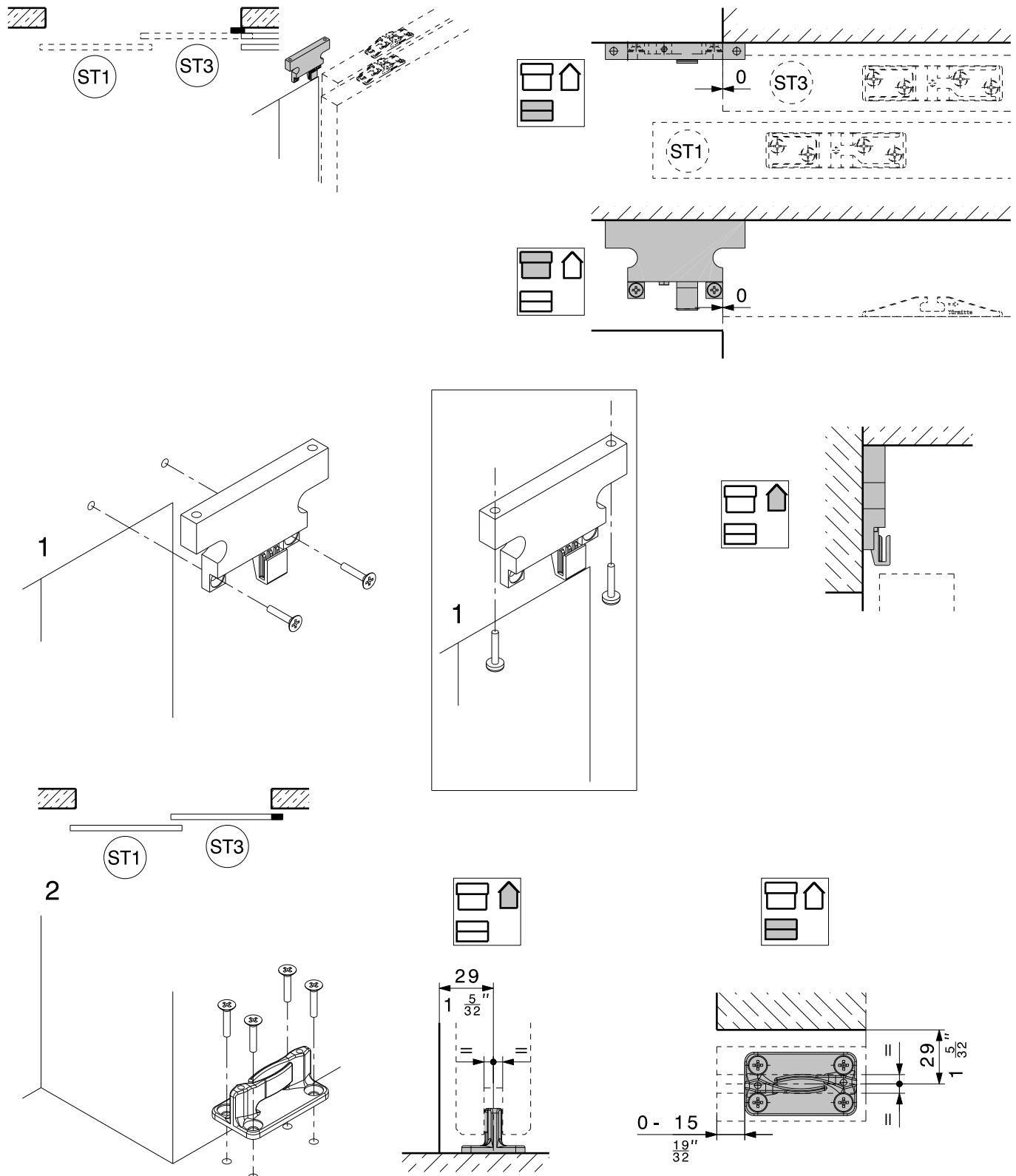
DE Montage: Laufschienen und Bodenführung

FR Montage : Rails de roulement et guide inférieur

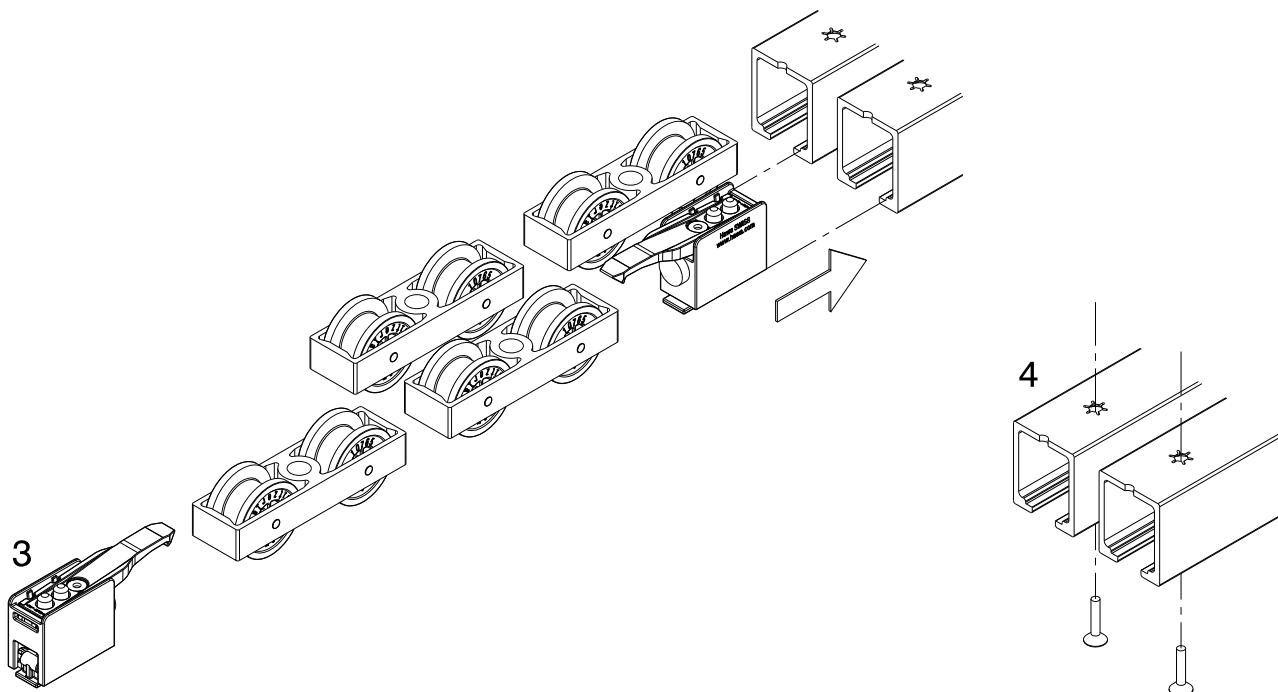
EN Assembly: Top track and floor guide

IT **Montaggio: Binari e guida a pavimento**

ES Montaje: Riel de rodadura y guía inferior

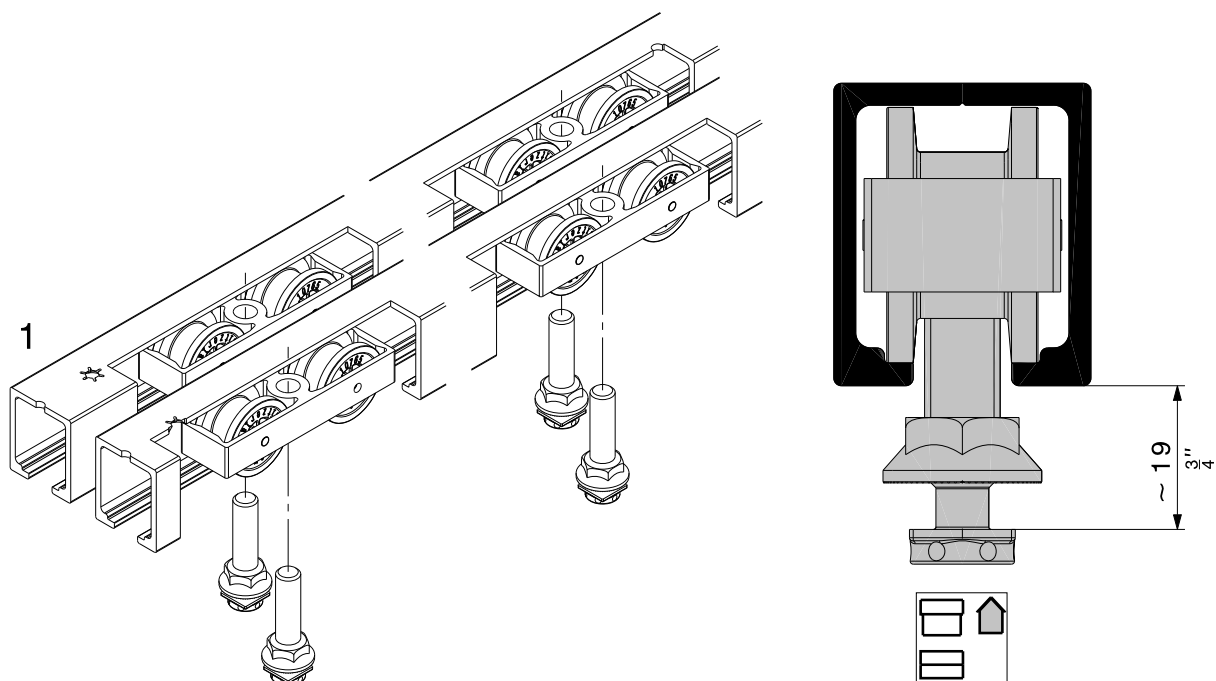


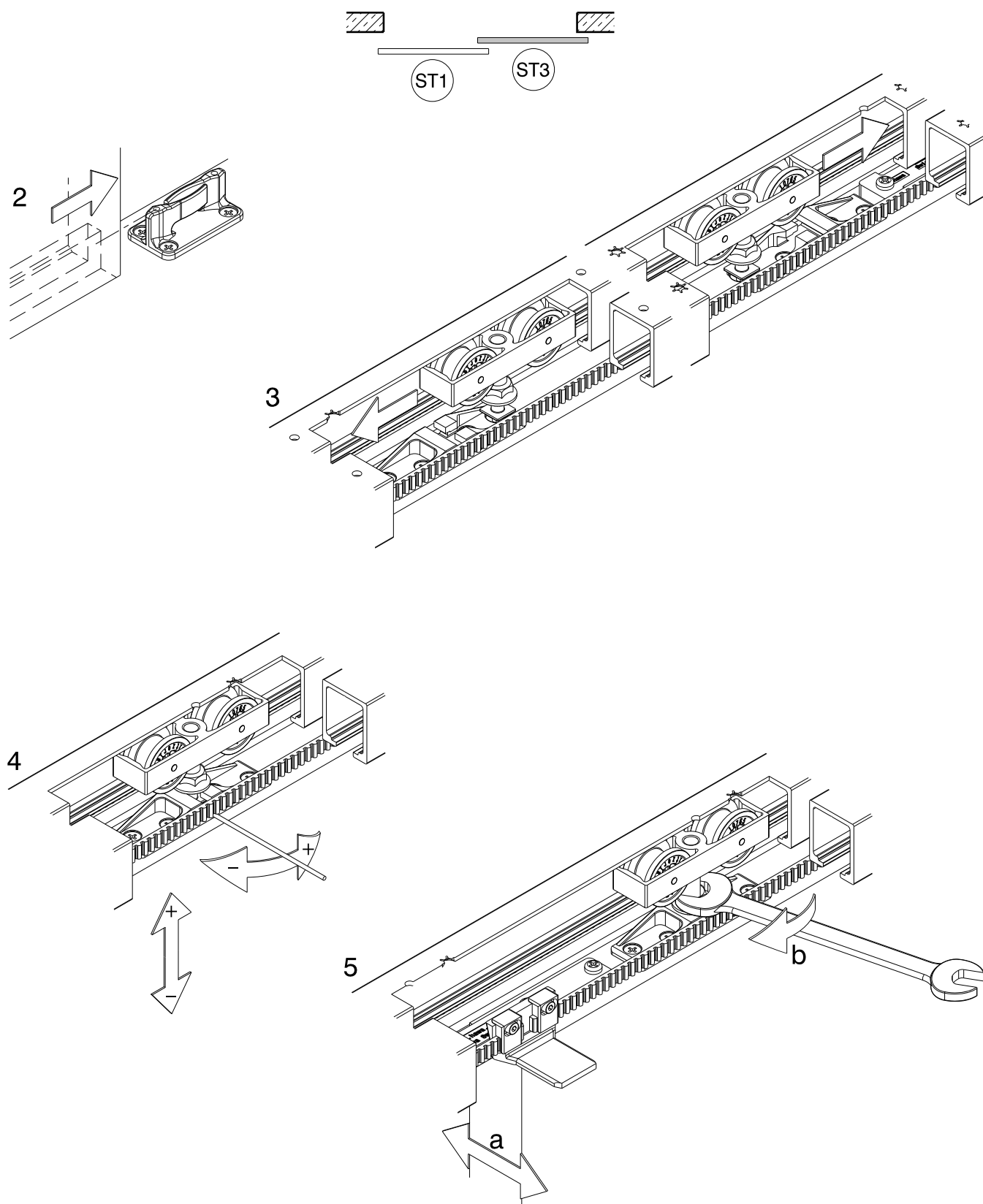
 **DE** Vor dem Bestücken die Laufschienen **reinigen**. / **FR** Nettoyer les rails de roulement avant de les équiper /
EN Clean the tacks before fitting components / **IT** Pulire i binari prima di equipaggiarli /
ES Limpiar el riel de rodadura antes de colocar los componentes.

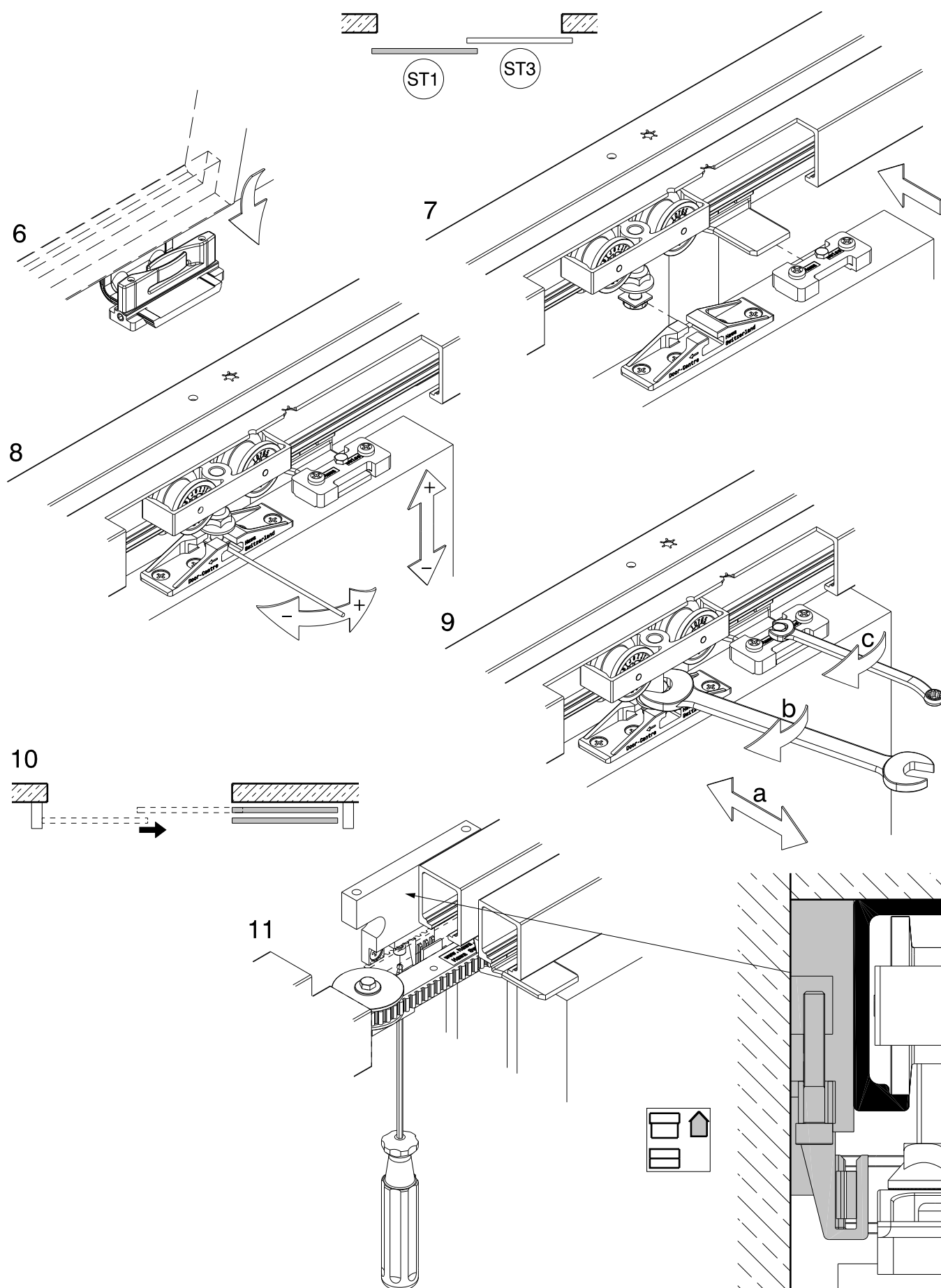


8.2

DE	Montage: Schiebetüren
FR	Montage : Portes coulissantes
EN	Assembly: Sliding doors
IT	Montaggio: Porte scorrevoli
ES	Montaje: Puertas deslizantes

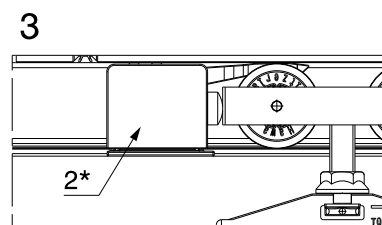
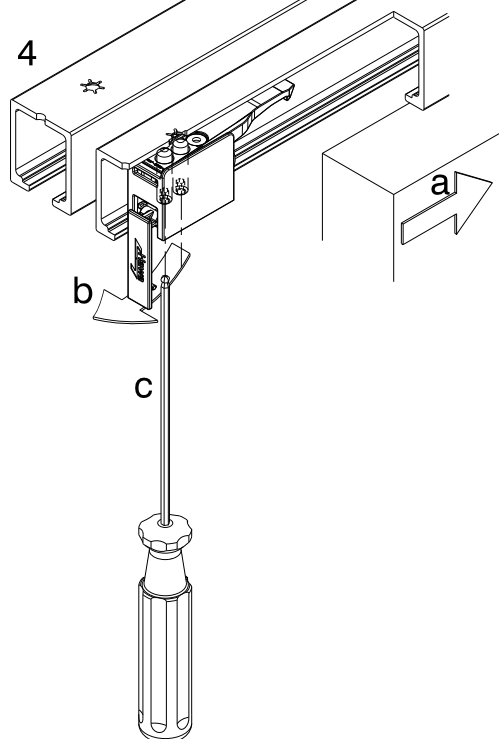
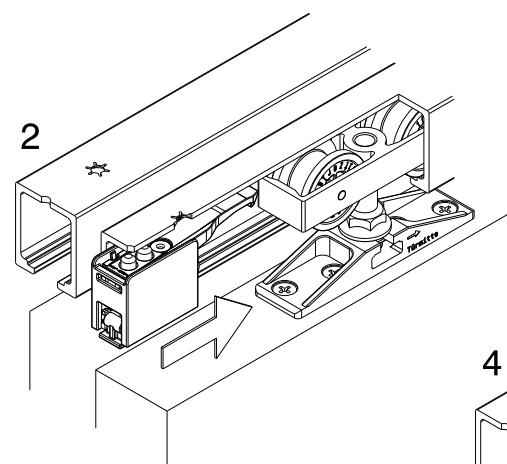
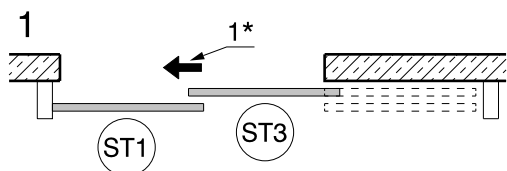






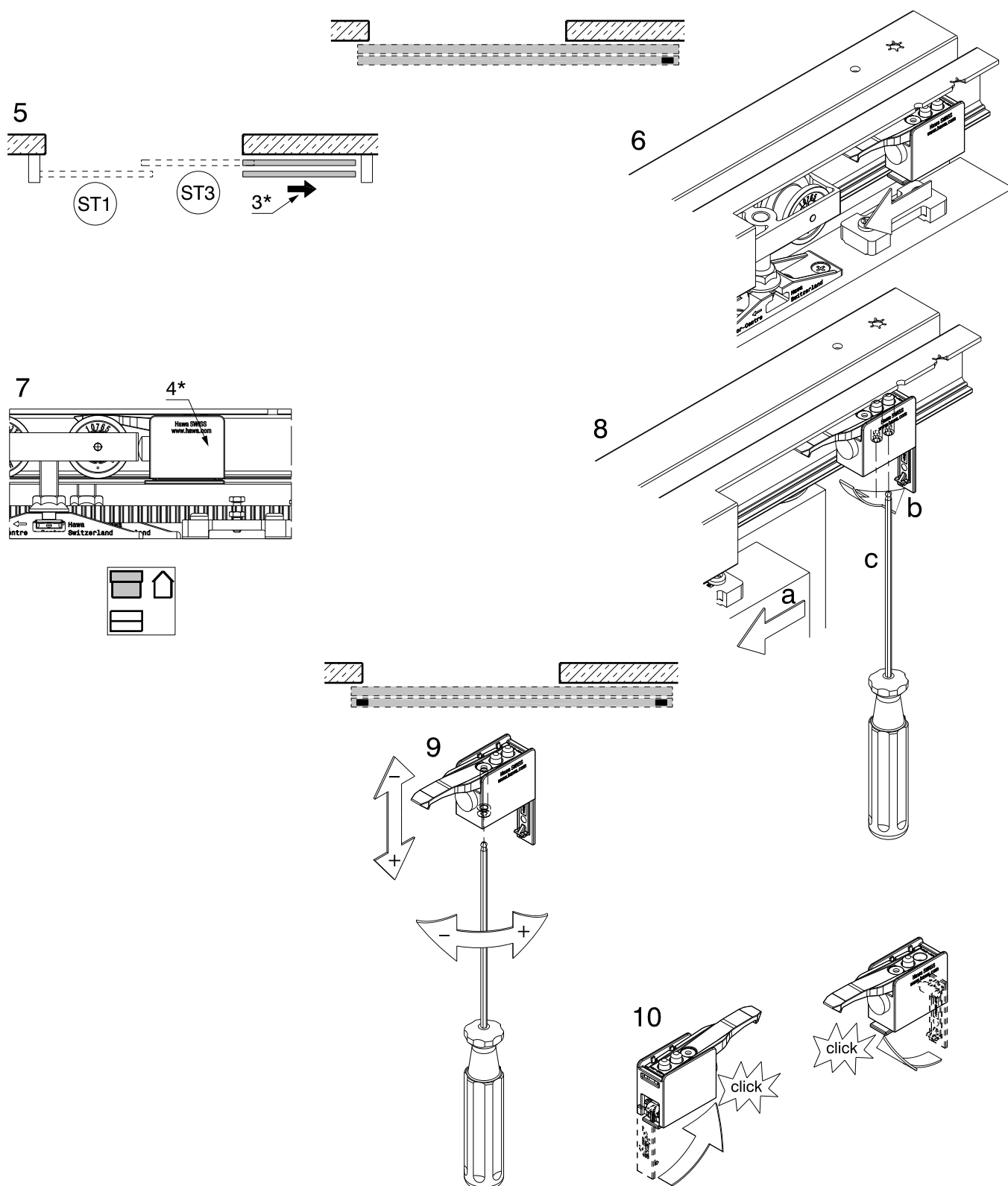
8.3

DE	Montage: Position und Einstellung des Schienenpuffers
FR	Montage : Position et réglage de la butée de rail
EN	Assembly: Track stop position and adjustment
IT	Montaggio: Posizione e regolazione paracolpi per binario
ES	Montaje: Posición y ajuste del tope de riel



1* DE Türen ganz schliessen
 FR Fermer totalement les portes
 EN Close door fully
 IT Chiudere completamente le ante
 ES Cerrar las puertas completamente

2* DE Puffer in dieser Position fixieren
 FR Fixer la butée dans cette position
 EN Secure the stop in this position
 IT Fissare il paracolpi in questa posizione
 ES Fijar el tope de riel en esta posición



3* **DE** Türen ganz öffnen
FR Ouvrir totalement les portes
EN Open the door fully
IT Aprire completamente le ante
ES Abrir las puertas completamente

4* **DE** Puffer in dieser Position fixieren
FR Fixer la butée dans cette position
EN Secure the stop in this position
IT Fissare il paracolpi in questa posizione
ES Fijar el tope de riel en esta posición

9 Optionales / En option / Optional / Opzioni / Opcionales

9.1

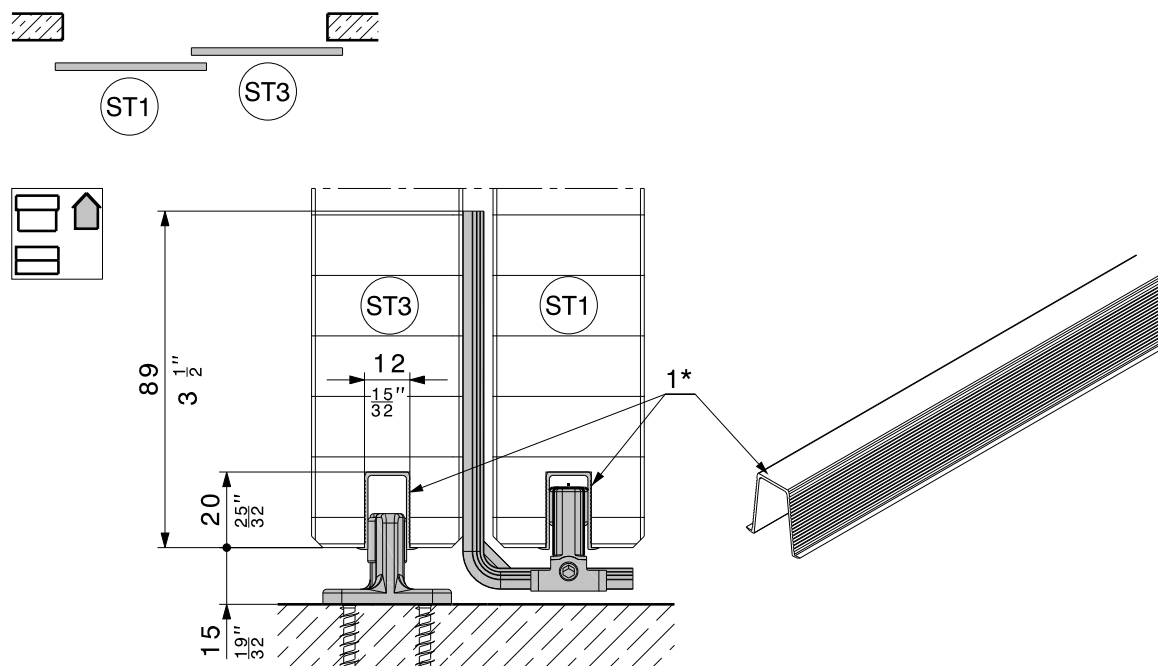
DE Optionales: Führungsschiene

FR En option : Rail de guidage

EN Optional: Bottom guide channel

IT Opzioni: Guida

ES Opcionales: Riel de guía



- 1*** **DE** Führungsschiene, Kunststoff; Material ABS, Art-Nr. 14540 / **FR** Rail de guidage, matière plastique ABS, N° 14540 / **EN** Bottom guide channel, plastic material ABS, code 14540 / **IT** Guida, materiale plastica ABS, No. 14540 / **ES** Riel de guía, material plástico ABS, No. 14540

9.2

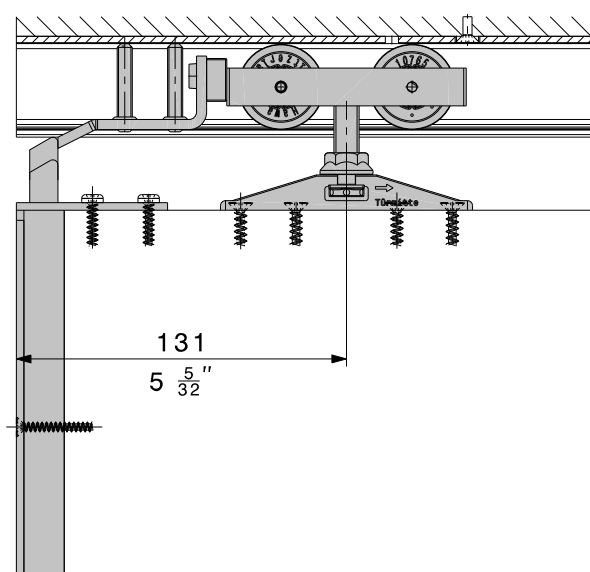
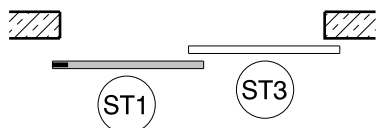
DE Optionales: HAWA-Silent-Stop

FR En option : HAWA-Silent-Stop

EN Optional: HAWA-Silent-Stop

IT Opzioni: HAWA-Silent-Stop

ES Opcionales: HAWA-Silent-Stop



DE

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und ausschliesslich für interne Zwecke bestimmt. Überlassung der Betriebsanleitung an Dritte, Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form - auch auszugsweise - sowie Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers, ausser für interne Zwecke, nicht gestattet.

FR

Ce mode d'emploi est protégé par le droit d'auteur et réservé uniquement à l'usage interne. Il est interdit de confier le mode d'emploi à des tiers, de le reproduire sous quelque forme que ce soit, même par extraits, ainsi que de vendre et/ou de communiquer son contenu sans l'accord écrit du producteur, sauf à des fins internes.

EN

These operating instructions are protected by copyright and intended exclusively for internal use. It is prohibited to make these operating instructions available to third parties, to reproduce them by any method or in any form – including extracts – or to utilise or communicate the content for any purpose other than internal use without the written consent of the manufacturer.

IT

Queste istruzioni d'uso sono protette da copyright e destinate esclusivamente per scopi interni. Non sono consentiti la cessione delle istruzioni d'uso a terzi, la duplicazione di qualsiasi tipo e forma – anche in parte – così come lo sfruttamento e/o la divulgazione del contenuto senza l'autorizzazione scritta del produttore, tranne che per uso interno.

ES

Este manual de instrucciones está protegido con los derechos de autor y únicamente debe utilizarse para uso interno. No está permitida la entrega del presente manual a terceros, la reproducción total o parcial en cualquier formato, ni la utilización y/o revelación del contenido sin la autorización expresa y por escrito del fabricante, excepto para uso interno.

Hawa AG
8932 Mettmenstetten
Switzerland
Tel.+41 44 767 91 91
Fax+41 44 767 91 78
www.hawa.ch

